Inkscape l10n

Kukuh Syafaat

k@syafaat.id

Gimpscape Artweek 2020

l10n = Localization

"Localization refers to the <u>adaptation</u> of a product, application or document content to meet the language, cultural and other requirements of a specific target market (a locale)."

(source: w3.org)

Tools

Online

- Weblate

- Transifex

- Pootle

- Zanata

Offline

- Poedit

- Gtranslator

- Lokalize

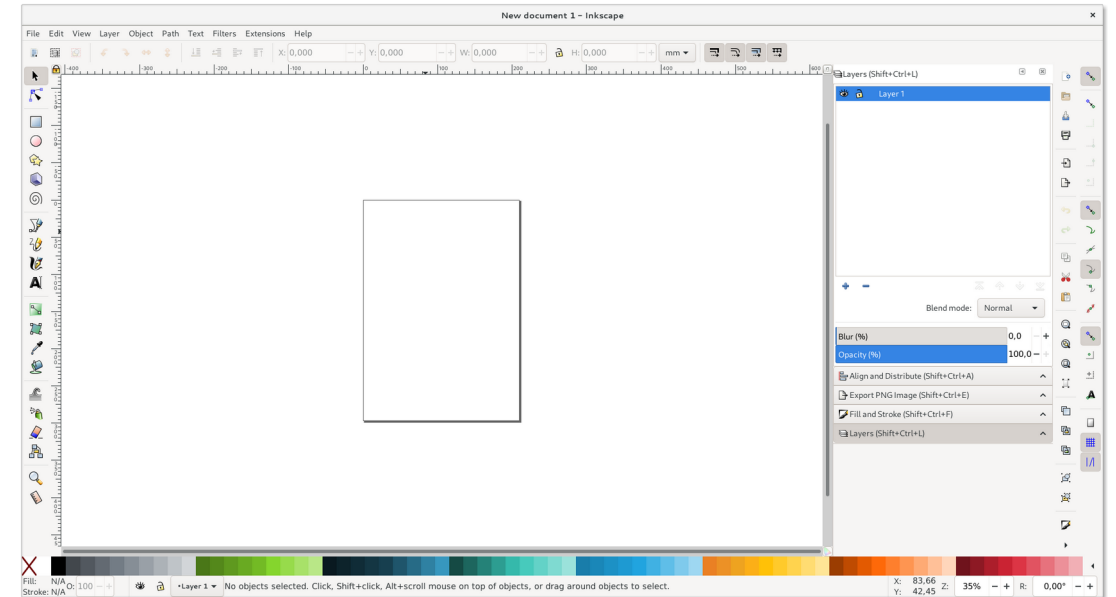See also: "Translating Open Source Apps" - openSUSE Virtual Summit 2020
https://events.opensuse.org/conferences/oSvirtsmt/program/proposals/3080

Content

User Interface

- Wiki:
https://wiki.inkscape.org/wiki/index.php/Interface_translation#Interface_Translation

- Source:
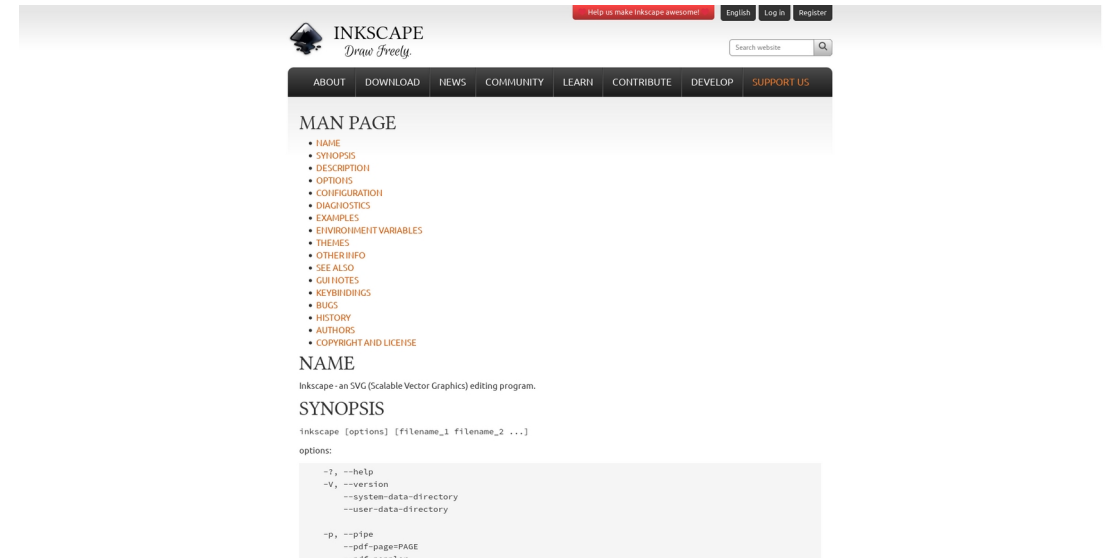https://gitlab.com/inkscape/inkscape/tree/master/po

Man Pages

- Wiki: -

- Source:
  https://gitlab.com/inkscape/inkscape-docs/documentation/-/tree/master/man

Keys and Mouse Preferences

- Wiki: -

- Source:
  https://gitlab.com/inkscape/inkscape-docs/documentation/-/tree/master/keys
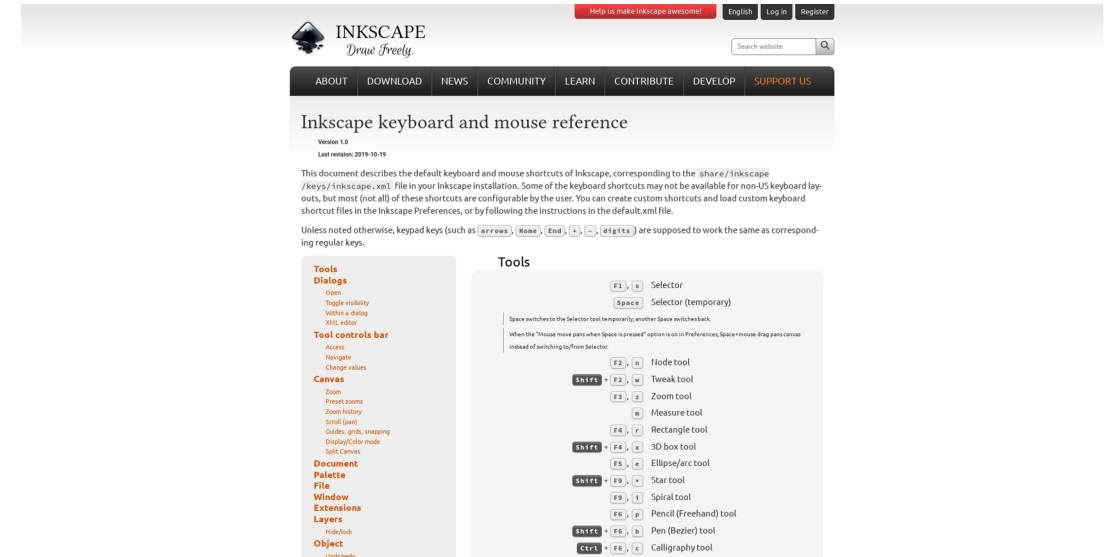
Tutorials

- Advanced
- Basic
- Calligraphy
- Elements of design
- Interpolate
- Shapes
- Tips
- Tracing
- Tracing pixel art

- Wiki: -
- Source: https://gitlab.com/inkscape/inkscape-docs/documentation/-/tree/master/tutorials/

Website

- Translating CMS contents
- Translating News
- Translating Download contents
- Translating other parts of the website

- Wiki:
  https://wiki.inkscape.org/wiki/index.php/WebSite

- Source: Translating other parts of the website
  https://gitlab.com/inkscape/inkscape-web-i18n

Misc

- Windows Installer
  - Wiki: https://wiki.inkscape.org/wiki/index.php/Interface_translation#Windows_installer_translation
  - Source: https://gitlab.com/inkscape/inkscape/tree/master/po
- Templates
  - Wiki: https://wiki.inkscape.org/wiki/index.php/Interface_translation#Default_template_translation
  - Source: https://gitlab.com/inkscape/inkscape/tree/master/po
- Release Notes

Status

Status

- Master:
  https://inkscape.org/doc/devel/translations-statistics-master.html
- 1.0.x: https://inkscape.org/doc/devel/translations-statistics100.html

ID Status – Master

Master (*captured 20200626*)

Content	Untranslated	Fuzzy	Total	Last Changed
User interface	1087 (12%)	2117 (24%)	5530 / 8734	2019-09-04
Man pages	n/a	n/a	n/a	n/a
Keys and mouse references	n/a	n/a	n/a	n/a
Tutorials-Advanced	3 (3%)	32 (39%)	46 / 81	2010-08-04
Tutorials-Basic	8 (9%)	48 (58%)	26 / 82	2010-06-27
Tutorials-Calligraphy	1 (1%)	14 (15%)	74 / 89	2010-08-24
Tutorials-Elements of design	1 (1%)	2 (3%)	52 / 55	2010-10-11
Tutorials-Interpolate	n/a	n/a	n/a	n/a
Tutorials-Shapes	14 (9%)	44 (29%)	91 / 149	n/a
Tutorials-Tips	15 (21%)	27 (38%)	29 / 71	2010-10-11
Tutorials-Tracing	1 (3%)	6 (18%)	26 / 33	2010-08-15
Tutorials-Tracing pixel art	n/a	n/a	n/a	n/a
Website	n/a	n/a	n/a	n/a

ID Status – 1.0.x

1.0.x (*captured 20200626*)

Content	Untranslated	Fuzzy	Total	Last Changed
User interface	1051 (12%)	2024 (24%)	5573 / 8648	2019-09-04
Man pages	n/a	n/a	n/a	n/a
Keys and mouse references	n/a	n/a	n/a	n/a
Tutorials-Advanced	3 (3%)	32 (39%)	46 / 81	2010-08-04
Tutorials-Basic	7 (8%)	34 (43%)	38 / 79	2010-06-27
Tutorials-Calligraphy	1 (1%)	14 (15%)	74 / 89	2010-08-24
Tutorials-Elements of design	1 (1%)	2 (3%)	52 / 55	2010-10-11
Tutorials-Interpolate	n/a	n/a	n/a	n/a
Tutorials-Shapes	14 (9%)	44 (29%)	91 / 149	n/a
Tutorials-Tips	15 (21%)	27 (38%)	29 / 71	2010-10-11
Tutorials-Tracing	1 (3%)	6 (18%)	26 / 33	2010-08-15
Tutorials-Tracing pixel art	n/a	n/a	n/a	n/a
Website	n/a	n/a	n/a	n/a

Perlukah Inkscape Ditranslasikan ke ID?

Andika Triwidada

26 March · 👥

• • •

barusan diskusi ringan para penerjemah open source. apakah kalau help/guide diterjemahkan ke bahasa Indonesia, sementara UI tetap dibiarkan dalam bahasa Inggris (termasuk dalam terjemahan itu), bakal lebih berguna daripada menerjemahkan UI ke bahasa Indonesia?

Survei Pengguna Inkscape

https://s.klas.or.id/mau-survei-dong

Contribute to Inkscape Translations

https://inkscape.org/contribute/translations/

GIMPSCAPE
ART
week